

Príloha 5: Verejná licencia Európskej únie

V.1.1

EUPL © Európske spoločenstvo, 2007

Táto verejná licencia Európskej únie („EUPL“)¹ sa vzťahuje na diela alebo počítačové programy (ako sú definované ďalej), ktoré sú poskytnuté podľa podmienok tejto licencie. Akékoľvek použitie diela v rozpore s podmienkami tejto licencie sa zakazuje (v rozsahu, v akom sa na takéto použitie vzťahuje ochrana právami nositeľa autorských práv k dielu).

Pôvodné dielo sa poskytuje podľa podmienok tejto licencie vtedy, ak poskytovateľ licencie (ako je definovaný ďalej) umiestnil nasledujúcu doložku hneď za upozornením o autorskoprávnej ochrane pôvodného diela (tzv. doložkou o autorských právach):

Licencia poskytnutá podľa EUPL V.1.1

alebo akýmkoľvek iným spôsobom prejavil svoju vôľu poskytnúť licenciu podľa EUPL.

1. Vymedzenie pojmov

V tejto licenčnej zmluve majú tieto pojmy nasledujúci význam:

- „licencia“: táto licenčná zmluva,
- „pôvodné dielo alebo počítačový program“: počítačový program rozširovaný a/alebo poskytovaný poskytovateľom licencie na základe tejto licencie, dostupný v zdrojovom kóde a prípadne aj v strojovom kóde,
- „odvodené diela“: diela alebo počítačové programy založené na pôvodnom diele alebo jeho úpravách, ktoré môže vytvoriť nadobúdateľ licencie. Táto licencia neurčuje rozsah úprav pôvodného diela alebo závislosti na pôvodnom diele, ktoré sa vyžadujú na účely zatriedenia diela ako odvodeného diela; tento rozsah sa stanovuje autorským právom platným v krajine uvedenej v článku 15,
- „dielo“: pôvodné dielo a/alebo diela od neho odvodené,
- „zdrojový kód“: pre človeka čitateľná forma diela najvhodnejšia pre štúdium a úpravy,
- „strojový kód“: akýkoľvek kód, ktorý bol vo všeobecnosti zostavený, a to s cieľom, aby ho počítač spracoval ako program,
- „poskytovateľ licencie“: je fyzická osoba alebo právnická osoba, ktorá rozširuje a/alebo poskytuje dielo na základe tejto licencie,
- „spracovateľ(-lia)“: fyzická osoba alebo právnická osoba, ktorá upraví dielo podľa tejto licencie, alebo ktorá sa iným spôsobom podieľa na vytvorení odvodeného diela,
- „nadobúdateľ licencie“ alebo „Vy“: fyzická osoba alebo právnická osoba, ktorá akýmkoľvek spôsobom využíva počítačový program podľa podmienok tejto licencie,
- „rozširovanie a/alebo poskytovanie“: akýkoľvek úkon predaja, odovzdania, požičania, nájmu, rozširovania, poskytnutia, prenášania alebo sprístupnenia rozmnoženín diela iným spôsobom, v režime on-line alebo off-line, alebo poskytnutia prístupu k jeho základným funkciám v prospech ktorýchkoľvek tretích fyzických alebo právnických osôb.

2. Rozsah práv udelených touto licenciou

¹) EUPL: z angl. "European Union Public Licence".

Poskytovateľ licencie Vám týmto na obdobie platnosti ochrany autorských práv k pôvodnému dielu udeľuje celosvetovú, bezodplatnú, nevýhradnú licenciu, s možnosťou ďalšieho sublicencovania, na nasledovné použitie:

- používať dielo za akýchkoľvek okolností a akýmkoľvek spôsobom,
- zhotoviť rozmnoženinu diela,
- upraviť pôvodné dielo a vytvoriť odvodené dielo založené na pôvodnom diele,
- uskutočniť verejný prenos vrátane práva sprístupniť alebo vystaviť dielo alebo jeho rozmnoženiny na verejnosti a prípadne verejné vykonanie diela,
- rozširovať dielo alebo jeho rozmnoženiny,
- požičať alebo prenajať dielo alebo jeho rozmnoženiny,
- sublicenciou poskytnúť práva k dielu alebo jeho rozmnoženinám.

Tieto práva sa môžu uplatniť na akýchkoľvek v súčasnosti známych alebo v budúcnosti objavených médiách, nosičoch a formátoch, pokiaľ to umožňuje aplikovateľné právo.

V krajinách, v ktorých sa uplatňujú osobnostné práva, sa poskytovateľ licencie vzdáva výkonu svojich osobnostných práv, v zákonom povolenom rozsahu, s cieľom umožniť uplatnenie licencie na vyššie uvedené majetkové práva.

Poskytovateľ licencie udeľuje nadobúdateľovi licencie súhlas na bezodplatné, nevýhradné využitie patentov, ktorých majiteľom je poskytovateľ licencie, v rozsahu potrebnom na využitie práv k dielu udelených touto licenciou.

3. Poskytnutie zdrojového kódu

Poskytovateľ licencie môže poskytnúť dielo buď vo forme zdrojového kódu, alebo v strojovom kóde. Ak sa dielo poskytuje v strojovom kóde, poskytovateľ licencie poskytne navyše ku každej ním rozširovanej rozmnoženine diela strojovo čitateľnú rozmnoženinu zdrojového kódu diela, alebo v oznámení za doložkou o autorských právach pripojenou k dielu uvedie zdroj, kde je tento zdrojový kód ľahko a voľne dostupný počas celého obdobia, kedy poskytovateľ licencie rozširuje a/alebo poskytuje dielo.

4. Obmedzenia autorských práv

Žiadne ustanovenie tejto licencie nemá za cieľ zbaviť nadobúdateľa licencie výhod vyplývajúcich z akýchkoľvek výnimiek alebo obmedzení výhradných práv nositeľov práv k pôvodnému dielu alebo počítačovému programu, zo zániku týchto práv alebo z iných uplatniteľných obmedzení týchto práv.

5. Povinnosti nadobúdateľa licencie

Udelenie uvedených práv podlieha určitým obmedzeniam a povinnostiam, ktoré sa ukladajú nadobúdateľovi licencie. Ide o tieto povinnosti:

Právo na zachovanie označení: nadobúdateľ licencie zachová nedotknuté všetky doložky o autorských právach, patentoch alebo ochranných známkach a všetky doložky, ktoré sa vzťahujú na licenciu a vylúčenie záruky. Nadobúdateľ licencie musí do každej ním/ňou rozširovanej a/alebo poskytovanej rozmnoženiny diela zahrnúť kópiu takýchto doložiek, ako aj kópiu tejto licencie. Nadobúdateľ licencie musí akékoľvek odvodené dielo doplniť

zreteľnou doložkou uvádzajúcou, že dielo bolo upravené a dátum úpravy.

Doložka nezmeniteľnosti podmienok („Copyleft clause“): Ak nadobúdateľ licencie rozširuje a/alebo poskytuje rozmnoženiny pôvodného diela alebo odvodených diel založených na pôvodnom diele, takéto rozširovanie a/alebo poskytovanie sa uskutoční podľa podmienok tejto licencie alebo podľa podmienok neskoršej verzie tejto licencie s výnimkou prípadov, keď sa pôvodné dielo výslovne rozširuje iba podľa tejto verzie licencie. Nadobúdateľ licencie (ktorý sa stáva poskytovateľom licencie) nemôže k dielu alebo odvodenému dielu ponúkať alebo ukladať doplňujúce podmienky, ktoré menia alebo obmedzujú podmienky tejto licencie.

Doložka zlučiteľnosti: Ak nadobúdateľ licencie rozširuje a/alebo poskytuje odvodené diela alebo ich rozmnoženiny založené tak na pôvodnom diele, ako aj na inom diele licencovanom na základe zlučiteľnej licencie, takéto rozširovanie a/alebo poskytovanie sa môže uskutočniť podľa podmienok takejto zlučiteľnej licencie. Na účely tejto doložky sa za „zlučiteľnú licenciu“ považujú licencie vymenované v prílohe k tejto licencii. Ak sú povinnosti nadobúdateľa licencie podľa zlučiteľnej licencie v rozpore s jeho/jej povinnosťami podľa tejto licencie, sú rozhodujúce povinnosti vyplývajúce zo zlučiteľnej licencie.

Poskytovanie zdrojového kódu: Pri rozširovaní a/alebo poskytovaní rozmnoženín diela poskytne nadobúdateľ licencie strojovo čitateľnú rozmnoženinu zdrojového kódu diela alebo uvedie zdroj, kde je tento zdrojový kód ľahko a voľne dostupný počas celého obdobia, kedy nadobúdateľ licencie rozširuje a/alebo poskytuje dielo.

Právna ochrana: Touto licenciou sa neudeľuje povolenie na použitie obchodných mien, ochranných známk, ochranných známk pre služby alebo označení poskytovateľa licencie, iba ak si to vyžaduje ich primerané a obvyklé použitie pri opise pôvodu diela a reprodukování obsahu doložky o autorských právach.

6. Reťazec autorstva

Pôvodný poskytovateľ licencie zaručuje, že je oprávneným nositeľom autorského práva alebo nadobúdateľom licencie k pôvodnému dielu, ktoré je predmetom tejto licencie, a že má právo udeliť túto licenciu.

Každý spracovateľ zaručuje, že je oprávneným nositeľom autorského práva k úpravám, ktoré pridal k dielu, alebo nadobúdateľom licencie k týmto úpravám, a že má právo udeliť túto licenciu. Vždy, keď Vy ako nadobúdateľ licencie prijmete podmienky tejto licencie, udeľujú Vám podľa podmienok tejto licencie pôvodný poskytovateľ licencie a každý nasledujúci spracovateľ licenciu k tomu, čím na dielo prispeli.

7. Vylúčenie záruky

Toto dielo je dielom vo vývoji, ktoré je neustále vylepšované množstvom spracovateľov. Nie je ukončeným dielom, a preto môže obsahovať vady alebo logické chyby v programe príznačné pre tento druh vývoja počítačového programu.

Z týchto dôvodov sa dielo podľa tejto licencie poskytuje „ako stojí a leží“ a bez akýchkoľvek záruk týkajúcich sa diela, okrem iného bez záruk za obchodovateľnosť, vhodnosť na

konkrétny účel, neexistenciu väd a chýb, presnosť, neexistenciu porušenia práv duševného vlastníctva iných ako autorských práv uvedených v článku 6 tejto licencie.

Toto vylúčenie záruky je podstatnou súčasťou tejto licencie a podmienkou pre udelenie akýchkoľvek práv k dielu.

8. Vylúčenie zodpovednosti

S výnimkou prípadov úmyselného protiprávneho konania alebo škôd priamo spôsobených fyzickým osobám, poskytovateľ licencie v žiadnom prípade nezodpovedá za žiadne priame alebo nepriame, materiálne alebo morálne škody akéhokoľvek druhu, ktoré vyplývajú z licencie alebo použitia diela, najmä za poškodenie dobrého mena („goodwill“), zastavenie prác, zlyhanie alebo nesprávne fungovanie počítača, stratu údajov alebo akúkoľvek škodu obchodnej povahy, a to aj v prípade, ak poskytovateľ licencie bol na možnosť takejto škody upozornený. Poskytovateľ licencie však zodpovedá podľa právnych predpisov o zodpovednosti za vadné výrobky, v rozsahu, v akom sa takéto predpisy vzťahujú na dielo.

9. Dodatočné dohody

Počas rozširovania pôvodného diela alebo odvodených diel sa môžete (Vy) rozhodnúť uzatvoriť dodatočnú dohodu o poskytnutí, a to aj za odplatu, akceptácie podpory, záruky, odškodnenia alebo ďalších záväzkov zo zodpovednosti a/alebo služieb, zlučiteľných s touto licenciou. Pri preberaní takýchto povinností však môžete (Vy) konať len vo vlastnom mene a na vlastnú zodpovednosť, a nie v mene pôvodného poskytovateľa licencie alebo akéhokoľvek ďalšieho spracovateľa, a len ak (Vy) súhlasíte, že odškodníte, budete brániť v súdnom konaní a zabezpečíte, aby žiadneho spracovateľa nezaťažili prípadné záväzky zo zodpovednosti alebo nároky uplatnené voči takémuto spracovateľovi, vyplývajúce zo skutočností, že ste prijali akúkoľvek takúto záruku alebo dodatočnú zodpovednosť.

10. Prijatie licencie

Prijatie ustanovení tejto licencie sa môže uskutočniť kliknutím na ikonku „Súhlasím“ umiestnenú pod spodnou časťou okna, ktoré zobrazuje text tejto licencie, alebo vyjadrením súhlasu akýmkoľvek iným podobným spôsobom v súlade s právnymi predpismi aplikovateľného práva. Kliknutím na túto ikonku vyjadrujete Vaše jednoznačné a neodvolateľné prijatie tejto licencie a všetkých jej ustanovení a podmienok.

Podobne túto licenciu a všetky jej ustanovenia a podmienky neodvolateľne prijímate aj využitím akéhokoľvek práva, ktoré sa Vám udeľuje na základe článku 2 tejto licencie, ako napríklad použitím diela, vytvorením odvodeného diela alebo rozširovaním a/alebo poskytovaním diela alebo jeho rozmnožením.

11. Informácie pre verejnosť

V prípadoch akéhokoľvek rozširovania a/alebo poskytovania diela využitím prostriedkov elektronickej komunikácie Vami (napríklad ponukou na stiahnutie diela zo vzdialeného miesta) musí distribučný kanál alebo médium (napríklad webová stránka) poskytnúť verejnosti aspoň informácie požadované uplatniteľným právom, týkajúce sa poskytovateľa licencie, licencie a spôsobu ako k nej nadobúdateľ licencie získa prístup, ako ju môže uzatvoriť, uložiť a reprodukovať.

12. Ukončenie licencie

Licencia a práva udelené na jej základe bez ďalšieho zaniknú v prípade akéhokoľvek porušenia podmienok tejto licencie nadobúdateľom licencie.

Týmto zánikom nezaniknú licencie žiadnych osôb, ktoré získali dielo od nadobúdateľa licencie podľa tejto licencie za podmienky, že takéto osoby budú v plnom rozsahu dodržiavať podmienky tejto licencie.

13. Rôzne

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 9 vyššie, licencia predstavuje úplnú dohodu medzi stranami vo vzťahu k dielu tvoriacemu predmet tejto licencie.

Ak je podľa aplikovateľného práva akéhokoľvek ustanovenie tejto licencie neplatné alebo nevykonateľné, nemá to vplyv na platnosť a vykonateľnosť licencie ako celku. Takéto ustanovenie sa bude vykladať a/alebo sa prepracuje tak, aby sa stalo platné a vykonateľné.

Európska komisia môže, ak je to žiaduce a primerané, uverejniť ostatné jazykové verzie a/alebo nové verzie tejto licencie bez toho aby sa obmedzil rozsah práv zaručených licenciou. Nové verzie tejto licencie sa uverejnia s nezameniteľným poradovým číslom verzie.

Všetky jazykové verzie tejto licencie, ktoré schválila Európska komisia, sú rovnocenné. Zmluvné strany môžu využívať tú jazykovú verziu, ktorú si vyberú.

14. Súdna príslušnosť

Pre akéhokoľvek spory medzi Európskou komisiou ako poskytovateľom licencie a ktorýmkoľvek nadobúdateľom licencie vyplývajúce z výkladu tejto licencie je príslušný Súdny dvor Európskych spoločenstiev, v zmysle článku 238 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva.

Akéhokoľvek spory medzi účastníkmi inými ako Európska komisia, ktoré vyplývajú z výkladu tejto licencie, sú vo výhradnej právomoci súdu príslušného podľa miesta trvalého bydliska alebo sídla poskytovateľa licencie alebo miesta, kde tento vykonáva svoju hlavnú podnikateľskú činnosť.

15. Rozhodné právo

Táto licencia sa spravuje právom členského štátu Európskej únie, v ktorom má poskytovateľ licencie trvalé bydlisko alebo sídlo.

Táto licencia sa spravuje belgickým právom, ak:

- ide o spor medzi Európskou komisiou ako poskytovateľom licencie a ktorýmkoľvek nadobúdateľom licencie,
- poskytovateľ licencie iný ako Európska komisia nemá miesto trvalého bydliska alebo sídlo v členskom štáte Európskej únie.

Dodatok

„Zlučiteľné licencie“ podľa článku 5 EUPL sú:

- GNU General Public License (GNU GPL) v. 2
- Open Software License (OSL) v. 2.1, v. 3.0
- Common Public License v. 1.0
- Eclipse Public License v. 1.0
- Cecill v. 2.0